

## II

*(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)*

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS HENSTILLING

af 29. juli 1998

om ændring af henstilling 98/195/EF om samtrafik på et liberaliseret telemarked (Del 1 — Samtrafiktakster)

*(meddelt under nummer K(1998) 2234)*

(EØS-relevant tekst)

(98/511/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/33/EF af 30. juni 1997 om samtrafik på teleområdet med henblik på at sikre forsyningspligtigheder og interoperabilitet ved anvendelse af ONP-principperne <sup>(1)</sup>, særlig artikel 7, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge punkt 9 i Kommissionens henstilling 98/195/EF <sup>(2)</sup> skal Kommissionen senest den 31. juli 1998 gennemgå og om nødvendigt ajourføre henstillingen og navnlig »bedste gældende praksis«-taksterne i punkt 4 og oplysningerne i bilag II;

»bedste gældende praksis«-taksterne i henstillingens punkt 4 og oplysningerne om samtrafiktakster i medlemsstaterne i henstillingens bilag II bør ajourføres;

det rådgivende udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 9, stk. 1, i Rådets direktiv 90/387/EØF af 28. juni 1990 om oprettelse af det indre marked for teletjenester ved gennemførelse af tilrådgivningsstillelse af åbne net (ONP) <sup>(3)</sup>, ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/51/EF <sup>(4)</sup> er blevet hørt,

HENSTILLER:

*Artikel 1*

I henstilling 98/195/EF foretages følgende ændringer:

<sup>(1)</sup> EFT L 199 af 26. 7. 1997, s. 32.

<sup>(2)</sup> EFT L 73 af 12. 3. 1998, s. 42.

<sup>(3)</sup> EFT L 192 af 24. 7. 1990, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 295 af 29. 10. 1997, s. 23.

1) som punkt 4a indsættes:

»4a. På grundlag af oplysningerne i bilag II anbefales de følgende »bedste gældende praksis«-takster som maksimumsamtrafiktakster i perioden efter 1. januar 1999:

»Bedste gældende praksis«-takster for samtrafik

»Bedste gældende praksis«-samtrafiktakster for videresendelse af opkald på LOKALT niveau (dvs. ved en lokal central eller så nær en lokal central som muligt)

**mellem 0,5 og 1,0 ECU/100 pr. minut (spidsbelastningsperioder)**

»Bedste gældende praksis«-samtrafiktakster for ENKELTRANSIT-samtrafik (*storbyniveau*)

**mellem 0,8 og 1,6 ECU/100 pr. minut (spidsbelastningsperioder)**

»Bedste gældende praksis«-samtrafiktakster for DOBBELTRANSIT-samtrafik (*nationalt niveau — mere end 200 km*)

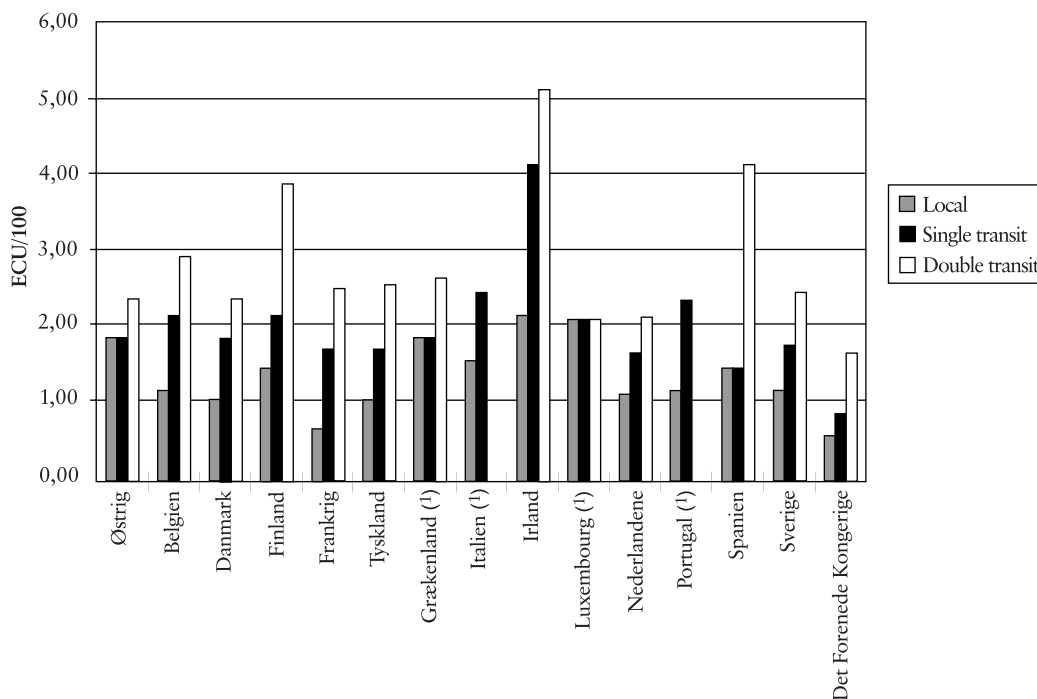
**mellem 1,5 og 2,3 ECU/100 pr. minut (spidsbelastningsperioder)\***

2) I punkt 9 erstattes »31. juli 1998« af: »31. juli 1999«.

3) Nedenstående figur 1a indsættes i bilag II, afsnit 1:

»Figur 1a

**Samtrafiktakster for videresendelse af opkald (maj 1998)**



(1) Seneste takstforslag fra operatøren, som endnu ikke er godkendt af den nationale tilsynsmyndighed.\*

4) Tabellen i bilaget indsættes i henstillingens bilag II, afsnit 3.

*Artikel 2*

Denne henstilling er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. juli 1998.

*På Kommissionens vegne*  
Martin BANGEMANN  
*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG

»Tabel 1A

## Detaljerede oplysninger om samtrafiktaksterne i medlemsstaterne (maj 1998)

Samtrafiktakster pr. minut baseret på opkaldsvarighed på 3 minutter Startværdi i ECU-cent (dvs. ECU/100) Priserne er eksklusive moms				Vexselkurs til ECU (maj 1998)	Samtrafiktakster i lokal valuta, dato for taksternes gyldighed, supplerende oplysninger
Medlemsstat	Lokal	Enkelt- transit	Dobbelt transit (*)		
Østrig	1,80 (1)	1,80	2,37	13,9	Priser fra 1. 1. 1998 (ATS): — lokal = ikke oplyst — regional = 0,25 pr. min. — national = 0,33 pr. min.
Belgien	1,11	2,10	2,94	41	Priser fra 1. 1. 1998 (BEF): — lokal = 0,14 pr. opkald + 0,41 pr. min. — regional = 0,27 pr. opkald + 0,77 pr. min. — national = 0,38 pr. opkald + 1,08 pr. min.
Danmark	0,98	1,82	2,22	7,50	Priser fra sept. 1997 (DKK/100): — lokal = 4 pr. opkald + 6 pr. min. — enkelttransit = 8 pr. opkald + 11 pr. min. — dobbelttransit = 8 pr. opkald + 14 pr. min.
Finland	1,42-1,58 (1)	1,42-1,58 (2)	2,81-3,91 (2)	6,01	Priser pr. 1. 9. 1998 (FIM/100): — lokal = ikke oplyst — teledistrikt = 16,5 pr. opkald + 3 el. 4 pr. min. — national = teledistrikt + 8,8-14 pr. min.
Frankrig	0,70	1,71	2,52	6,63	Priser fra 1. 1. 1998 (FRF/100): — lokal = 4,69 pr. min. — enkelttransit = 11,40 pr. min. — dobbelttransit (>200 km) = 16,77 pr. min.
Tyskland (3)	0,99	1,69-2,14	2,58	1,98	Priser fra 1. 1. 1998 (DEM/100): — City = 1,97 pr. min. — Regio50 = 3,36 pr. min. — Regio200 = 4,25 pr. min. — National = 5,14 pr. min.
Grækenland (4)	1,81 (1)	1,81	2,59	351	Priser for mobiloperatører i 1998 (GRD): — storby = 1,7 pr. opkald + 5,8 pr. min. — national = 2,4 pr. opkald + 8,3 pr. min.
Italien (5)	1,51 (3)	2,47		1 958	Takstforslag pr. 1. 1. 1998 (ITL): — lokal (først fra 1. 9. 1998) = 29,6 pr. min. — regional = 48,4 pr. min. — national = ikke oplyst

Samtrafiktakster pr. minut baseret på opkaldsvarighed på 3 minutter Startværdi i ECU-cent (dvs. ECU/100) Priserne er eksklusive moms				Vekselkurs til ECU (maj 1998)	Samtrafiktakster i lokal valuta, dato for taksternes gyldighed, supplerende oplysninger
Medlemsstat	Lokal	Enkelt- transit	Dobbelt transit (*)		
Irland	2,20	4,15	5,18	0,79	Priser for mobiloperatører i 1998 (IEP/100): — lokal = 1,74 pr. min. — enkelttransit = 3,28 pr. min. — national = 4,09 pr. min.
Luxembourg (*)	2,01 (!)	2,01	2,01	41	Takstforslag pr. 1. 7. 1998 (LUF): — alle niveauer: 0,825 pr. minut
Nederlandene (°)	1,17	1,60	2,06	2,23	Priser fastsat af OPTA (NLG/100): — lokal = 1,5 pr. opkald + 2,1 pr. min. — storby = 2,3 pr. opkald + 2,8 pr. min. — national = 3 pr. opkald + 3,6 pr. min.
Portugal (*) (7)	1,20	2,37	18	203	Priser siden 1997 for mobiloperatører (PTE): — lokal = 2,43 pr. min. — storby = 4,86 pr. min. — national = 36,4 pr. min.
Spanien	1,49 (!)	1,49	4,17	168	Priser fra april 1997 (ESP): — lokal = ikke oplyst — storby = 2,5 pr. min. — national = 7 pr. min.
Sverige	1,14	1,77	2,41	8,45	Priser fra 1. 1. 1998 (SEK/100): — lokal = 7 pr. opkald + 7,3 pr. min. — enkeltsegment = 7 pr. opkald + 12,6 pr. min. — dobbeltsegment = 7 pr. opkald + 18 pr. min.
Det Forenede Kongerige	0,61	0,87	1,69	0,68	Priser, maj 1998 (GBP/100): — lokal = 0,4117 pr. min. — enkelttransit = 0,5928 pr. min. — dobbelttransit (> 200 km) = 1,1518 pr. min.

Kilde: De nationale tilsynsmyndigheder og Kommissionens tjenestegrene.

#### Noter

- (!) I Spanien, Finland, Østrig, Grækenland og Luxembourg dækker den laveste takst samtrafik på lokalt og enkelttransitniveau. Derfor er lokaltaksten den samme som enkelttransittaksten.
- (°) I Finland gælder der to forskellige takster for enkelttransit, alt afhængigt af teledistriktets områdenummer, og for dobbelttransit er der fastsat et prisinterval, hvor prisen afhænger af trafikmængden.
- (7) For Italien foreligger der kun takster gældende fra 1. september 1998.
- (\*) Dobbelttransittaksten omfatter et afstandselement for forbindelser over 200 km.
- (°) De 4 takstzoner i Tyskland, der er fastlagt på basis af afstand, svarer ikke fuldt ud til de tre kategorier i tabellen, der er baseret på en teknisk definition.
- (°) Med hensyn til enkelttransit og dobbelttransit i Nederlandene er opgivet de takster, som den nationale tilsynsmyndighed har fastsat i forbindelse med bilæggelse af en tvist. Da OPTA's afgørelse imidlertid er appelleret, gælder der i øjeblikket andre takster for enkelttransit og dobbelttransit, end dem, der er opgivet i tabellen (gældende takster pr. 1. marts: 1,82 ECU-cent pr. min. for enkelttransit og 2,33 ECU-cent pr. min. for dobbelttransit).
- (7) For Portugal er anført de takster, som Portugal Telecom anvender over for mobiloperatører, og disse takster kan være fastsat i forhold til mobiloperatørernes detaljpriser. Dette forhold undersøges i øjeblikket af den nationale tilsynsmyndighed (ICP).
- (\*) Seneste takstforslag fra operatøren, som endnu ikke er godkendt af den nationale tilsynsmyndighed.\*